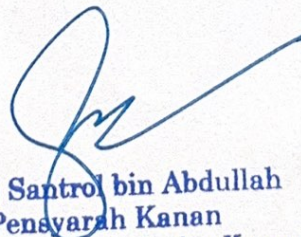


KAMIUS
MELAYU SARAWAK – MELAYU
DEWAN



DBP

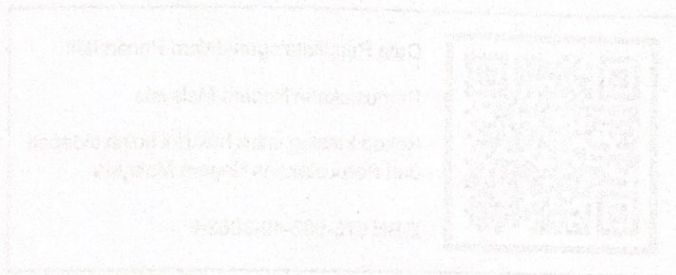
KAMUS
MELAYU SARAWAK – MELAYU
DEWAN



Dr Hj Santrol bin Abdullah
Pensyarah Kanan
Fakulti Pendidikan, Bahasa dan Komunikasi
UNIVERSITI MALAYSIA SARAWAK

22/11/2023
Dr Hj Santrol bin Abdullah
Pensyarah Kanan
Fakulti Bahasa dan Komunikasi
UNIVERSITI MALAYSIA SARAWAK

KAMUS MELAYU SARAWAK – MELAYU DEWAN



Dewan Bahasa dan Pustaka
Kuala Lumpur
2023

KK 499-320-0702011-49-3862-40101

Cetakan Pertama 2023

© Dewan Bahasa dan Pustaka 2023

Hak Cipta Terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluarkan ulung mana-mana bahagian artikel, ilustrasi, dan isi kandungan buku ini dalam apa juga bentuk dan dengan cara apa jua sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman, atau cara lain sebelum mendapat izin bertulis daripada Ketua Pengarah, Dewan Bahasa dan Pustaka, Peti Surat 10803, 50926 Kuala Lumpur, Malaysia. Perundingan tertakluk kepada perkiraan royalti atau honorarium.



Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Perpustakaan Negara Malaysia

Rekod katalog untuk buku ini boleh didapati
dari Perpustakaan Negara Malaysia

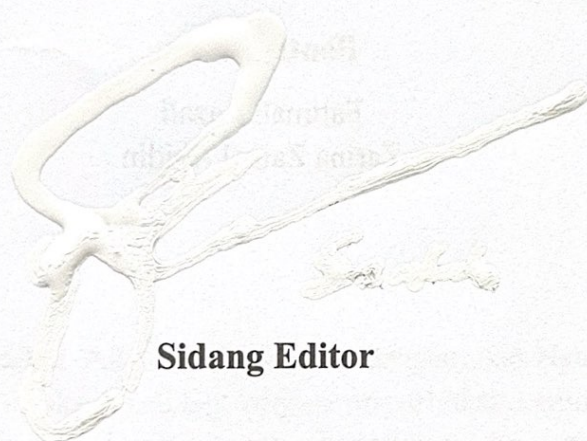
ISBN 978-983-49-3862-8

Dicetak oleh
Mudah Urus Enterprise Sdn. Bhd.,
No. 143, Jalan KIP 8,
Taman Perindustrian KIP,
Bandar Sri Damansara,
52200 Kuala Lumpur.

KANDUNGAN

<i>Senarai Penyumbang</i>	vii
<i>Kata Pengantar</i>	ix
<i>Prakata</i>	xi
<i>Pendahuluan</i>	xiii
<i>Penghargaan</i>	xxiii
<i>Panduan kepada Pengguna</i>	xxv
<i>Panduan Penggunaan Kamus</i>	xxxii
<i>Kependekan</i>	xxxiii
<i>A – Z</i>	1

SENARAI PENYUMBANG



Sidang Editor

Editor

Dr. Haji Santrol Abdullah
Dr. Syaidul Azam Kamarudin
Hajah Roslin Haji Majidi
Coretta Herliana Kura
Dayang Norazan Kartini Dato Pengiran Haji Zain

Penyusun/Pengumpul

Dr. Zainal Abiddin Masleh
Dr. Fatimah Haji Subet
Dr. Zuraini Seruji

PANDUAN KEPADA PENGGUNA

1. Susunan Kata Masukan

1.1 Kata Dasar

- (a) Perkataan-perkataan yang dimuatkan dalam kamus ini disusun menurut abjad kata dasarnya (bahasa Melayu) yang dicetak dengan huruf tebal yang berwarna biru.
- (b) Kata dasar yang berupa homonim (kata-kata yang sama ejaannya dan sebutannya tetapi berlainan maknanya) diperturunkan berasingan diikuti angka **I, II, III** dan selanjutnya sebagai penanda yang memisahkan:
 - kaco I** usik
 - kaco II** kaca
- (c) Perkataan yang berwarna hitam merupakan kata

Panduan kepada Pengguna

masuk bahasa Melayu, manakala kata yang berwarna biru merujuk bahasa sukuan. Contohnya:

muan susah, payah
remos jambang

1.2. Kata Terbitan

Dalam kamus ini, kata terbitan daripada kata dasar bahasa Melayu juga dimasukkan dengan cara berikut:

(a) Kata terbitan dimuatkan di bawah makna kata dasar yang berkenaan:

rentuk petik
direntuk dipetik
merentuk perilaku memetik

(b) Kata terbitan yang dipisahkan daripada kata dasar sebelumnya oleh tanda koma bernoktah (;) menunjukkan bahawa takrif dan sebagainya yang diberikan berkaitan dengan kata terbitan berkenaan sahaja dan tidak meliputi kata dasarnya.

2. Tanda

(a) **Tilde** atau tanda ~ yang terdapat pada pecahan kata masukan (seperti frasa, ungkapan dll) digunakan untuk menggantikan kata masukan yang dirujuk.

(b) **Tanda koma (,)** bererti sama maksud atau huraian makna kata tersebut dan juga bermaksud pemberhentian makna. Tanda koma ini dipakai dalam kurungan (...) yang memuatkan keterangan atau penjelasan lanjut yang bermaksud dan/atau.

(c) **Tanda koma bernoktah (;)** digunakan untuk:

(i) memisahkan kata masukan utama yang tidak diberi ertinya dengan kata yang akan diberi erti atau keterangan. Contoh:

endak [enda?] kata tugas yang menunjukkan

Aa

a, A huruf pertama abjad Rumi.

abad [abad] *kn* abad; jangka masa seratus tahun: *Lamak nar kamek sik betemu dgn kitak, maok dekat setengah* ~. Sudah hampir separuh abad lamanya kita tidak berjumpa.

abah [abah] *kn* bapa; ayah (biasanya sbg kata-kata panggilan oleh seorang anak kpd bapanya, digunakan dgn begitu meluas oleh orang-orang yg berketurunan Tengku atau Wan di Sarawak): *Syarifah Faridah udah lamak sik ada*. Syarifah Faridah sudah lama meninggal dunia.

abang I [aban] *kn* abang; 1 saudara lelaki yg lebih tua drpd sso (biasanya seibu seayah dgnnya). 2 panggilan, khususnya kpd saudara tua laki-laki, adik-beradik. 3 panggilan kpd sso lelaki yg lebih tua sedikit. 4 panggilan kpd suami: ~ *angkat* orang

lelaki yg lebih tua drpd sso yg tidak mempunyai hubungan darah dgnnya tetapi telah diambil sbg anak oleh ibu bapanya; ~ *ipar* abang ipar abang kpd isteri (atau suami); ~ *benar* abang kandung; abang yg seibu dan seayah dgn sso; ~ *tirik* abang tiri; abang kpd sso yg merupakan anak kpd ibu atau ayahnya hasil drpd perkahwinan yg terdahulu (dgn suami atau isteri yg lain).

Abang II [aban] *kn* gelaran utk keturunan perabangan di Sarawak, gelaran ini digunakan oleh orang yg berketurunan Melayu.

abas [abas] *kk* 1 periksa: *Coba ~ perauk di kalan nun*. Tolong periksa perahu di pangkalan sana. 2 ziarah: *Coba ~ mak kitak*. Tolong ziarah ibu awak.

diabas [diabas] *kk* sesuatu perbuatan yg telah berlaku; 1 diperiksa: *Perauknya udah ~ tadik*. Perahunya

abas

sudah diperiksa tadi. 2 dizarahi; dikunjungi, dijenguk (orang yg sakit dll): *Ujong minggu tok kamek maok ~ Nek Ayot.* Pada hujung minggu ini, saya hendak menziarahi Nek Ayot.

ngabas [ŋabas] *kk* 1 memeriksa: *Bapak pegi ke kalan ~ udah belom perauknya berikat.*

Ayah ke pangkalan utk memeriksa sama ada perahunya sudah berikat atau belum. 2 melawat; menziarah, mengunjungi: *Husna ~ kawannya sakit di speta.* Husna menziarahi kawannya yg sakit di hospital. ~*bulak* hendak memastikan, utk meyakinkan, utk memastikan kebenaran kata-kata ki: *Kitak empun boleh coba pake ~ butik aku.* Bagi memastikan kebenaran kata-kata saya, tuan sendiri boleh mencubanya.

terabas [tərabas] *kk* bkn dgn kemampuan dan ketidakupayaan menziarah: *Kotan gago gilak lalu sik ~ maknya.*

abis

Kerana terlalu sibuk, dia tidak berkesempatan utk menziarahi emaknya.

abat [abat] *kn* sahabat: ~ *bila sampe dr Sebandi? Bila ~ sampai dr Sebandi?*

abdi [abdi] *kn* orang yg mudah diarah melakukan sst tetapi bukan hamba; hamba; abdi: *Mun kau sik bena belaja, kau kelak jadi ~ urang.* Kalau awak tidak belajar bersungguh-sungguh, awak akan mudah dipergunakan orang.

abi [abi] *kn* kudis; bekas luka yg belum atau hampir sembuh: ~ *lukak di palaktutnya belom bait.* Kudis di lututnya belum sembuh lagi.

berabi [bərabi] *ka* luka yg semakin teruk: *Makin ~ lukak di luge kau tok.* Luka di lengan awak semakin teruk.

abis [abis] *ka* berakhir, tamat, habis, selesai: *Paresa kamek urang ~ minggu baru.* Peperiksaan kami tamat pd minggu hadapan. ~ *rek* menggunakan kekuatan, tenaga, ilmu atau kebolehan yg ada di dalam diri dgn semaksimum

KAMUS MELAYU SARAWAK – MELAYU DEWAN

Kamus Melayu Sarawak – Melayu Dewan ini mengandungi 8120 kata dasar dan 5431 kata terbitan berserta contoh ayat dalam bahasa Melayu Sarawak. Kata dasar bahasa Melayu Sarawak ini dikumpulkan oleh pengkaji dari pelosok negeri Sarawak meliputi bahagian Limbang, Miri, Bintulu, Sibul, Mukah, Sri Aman, Betong, Samarahan, Serian dan Kuching. Kata dasar yang dikumpulkan merangkumi kata yang digunakan dalam kehidupan masyarakat Melayu Sarawak dalam kegiatan ekonomi dan sosial seperti flora dan fauna, anggota badan, kata sapaan dan gelaran, serta kesenian dan kebudayaan. Kata dasar bahasa Melayu Sarawak ini disusun menurut kerangka penyusunan *Kamus Dewan* dan diberikan padanannya dalam bahasa Melayu standard. Kamus ini juga merakamkan kata dasar atau kata terbitan berdasarkan sebutan fonetik, kelas kata, takrifan, contoh ayat dalam bahasa Melayu Sarawak dan padanannya dalam bahasa Melayu standard. Penerbitan kamus ini bukan sahaja mendokumentasikan dialek Melayu Sarawak, malahan memperkaya bahasa Melayu. Kamus ini diharap dapat dijadikan rujukan oleh pensyarah, guru dan pelajar, serta pengkaji bahasa dan dialek Melayu.

RM85.00

ISBN 978-983-49-3862-8



08500

9 789834 938628